

XII 2D, 8

VOCABULARY of the  
Gascoyne and Ashburton  
districts, taken from  
Notebook 3a.

Also VOCABULARY of the  
Nyamel and Mardathoonera  
districts, from Notebook 1.

GASCOYNE DISTRICT

Meerdaldhee speaking

Marrungain = glad to go away

Water	Koonda
Fire	Karla
Sun	Jooroo
Moon	Weelarra
Stars	Burdarra
Wind	Karnara
Gum tree	Weeloo
Jamwood	Murgana
Prickly tree	Goombarrgaae
Wattle tree	Wang-nga
Yeelba tree	Boojabeerde
Roots	Koorndoo, koombarrga (seed)
Seeds	Woolainba, wanyoo, koonjara, Cockatoos eat jamwood seeds.

Bijiabirdee's wonga, Milly Milly Station

Beelyee = woman's womb

Weeloo,  
Kalboo = penis

Warree namboordai, poor silly fellow

Moorera = plenty

Nyarroon = hungry

Karrongoo - dhaggoolongoo = sun go down

Ngurreea = sleep

Roots	Koolyoo
Man	Maiajee
Woman	Nyanjelba
Country	Kardoo
Rain	Koonjarrga
Cloud	Beelarna
Thunder	Wannaburna
Lightning	Beendarrga
Rainbow	Kajjoora (also snake)
Magic	Burnangarree
Own father's sister's sons	Wajjeera
Own mother's brother's son	"
East	Wardanda
South	Kokkara
West	Weelooora
North	Yabbooroo
E.N.E.	Kaialee
Talk	Wongow
Had	Wahdee
Good	Nyandaanee
Yes	Kow
No	Wanee
What name?	Ngaanunba
	Ngaana kaalee
	Ngaanunba kaalee
Who is your father	Ngaana mamma joora
Totem	Dowera

Mirdalbirdee, m., Paljeri, speaking

Warreeanga country

Jooroo	Sun
Weelarra	Moon
Koor-oobeereee	Stars
Beeloornda	Afternoon
Kardajoola	Night
Bannara	Morning early
Tharringa	Winter
Yaggarongoo	Summer
Yoongoo	Rain
Yocalba or Wainjoo	Willy willy
Wanginneena	Thunder
Kala	Fire
Jeendee, burndalgoona, ngoonandee	Thunder
Babba	Water
Kooroo	Eye
Yabbaroo	Northeast
Kaggara	South
Walba	East
Weeloorra	West
Wardandoo	E.N.E.
Welo	E.S.E.
Bagu	Clever
Thoola	White, yoweree = white paint
Koro	Black, koba = black paint
Bogara	Red
Baldhara	Yellow
Koro	Blue
Baldhara	Yellowish green and green and yellow
Bindha bindha	Brown and grey
Boogara	Purple
Gooma gooma	Greenish blue
Boogara	Orange
Wallee	Yellow grey (brown paper)
Nyillera	Hole
Mardalba	Red paint

Weeloo	South East
Weeloogaroo	Curlew
Goolbainyoo, gooilbanoo	Sick
Nyooja	White fellow
Warree	No
Ngannaijoo	Mine
Ngow-o	Yes
Nyeeno	His
Nooramba	Yours
Katarra	Cheek
Nganya	Hair
Mangoo	Jaw
Burna	Head
Mooldha	Nose
Yeera	Teeth
Yoorurba	Nostril
Thallainma	Tongue
Koolga	Ear
Ngarnga	Chin
Jabboora	Beard
Koolee kooleen	Moustache
Mooma	Mouth
Marra	Hand
Yilgee	Thumb
Jeerdoomarra	Finger
Moeroo	Little finger
Yilga	Nail
Wilga	Upper arm
Nyeeno	His
Nooramba	Yours
Thanna	Where
Dhaggala	Which
Nyinna ngoorndeng	Sitting here
Nyinna nyinna	" "
Nganna noora	What name
	Nganna nurrumba

Marndeegoo	Your father
Now' ai!	What
Nyinna	He or him
Noora	You
Ngadha	I, we
Ngallee	We two
Ngannoora	We, all of us
Murnda	Lower arm
Dheena	Foot
Marndee	Tow (great)
Moordoo	Toe (little)
Bailgoo	Ankle
Ngarda	Leg
Booldhanga	Calf of leg
Moorloo	Chest
Beebee	Breast
Woorrgalba	Neck
Nying nyanba	Throat
Warndoo thabboolgoorneea	Half strangling
Malloojee	Blackfellow
Boorardee	Blackwoman
Warneeneea	Dead
Moorroorrba	Scars
Nganna noora	What name
Dhoodhoo	Dog
Koordee	Bandicoot
Wolo	Thigh
Yeerdarra	Back
Yeloorarra	Shoulder
Koorjarda	Spear
Woonda	Shield
Meeroo	Spearthrower
Kooreean	Boomerang
Meeka	Vessel
Warrarra	Yam
Wanna	Woman's stick

Sun	Jooroo
Moon	Weelarra
Stars	Kooreobaree
Fire	Kala
Water	Babba
Meat	Baroo
Camp	Ngoorra
Chisel	Barroo
Gum	Boolga
Cold	Tharreree
Heat	Thoogoo thoogoo
North	Yabbaroo
South	Kaggara
N.E.	Wardangura
East	Warlba
West	Weeloora
Big	Ngannana
Little	Joomba



P. 11

Nyamel

Wanjana jinna = where track?  
 Nganneegoo yanna nyinba = What do you want?  
 Manoola ngabba = no water  
 Ngabba gurna, ngabba kaanoo = water give  
 Wanjana yanningan = Where are you going?  
 Ngannardoo ngeoneenan = Who that?  
 Noobara wanja = (your) wife where?  
 Ngallee yangoola = we two walk or go away  
 Manna meeraniga = stealing (a) waman

P. 10

Sentences, Warran or Wandarree (Oakover)

(Kokobina) Nangoomurdoe

(See XII 2D, 2a)

Nyoondoogoo ngoorra wanjarnoo = your camp where?  
 Koordallee maandee = quickly come  
 Koolbla moora = come back  
 Thabbardoo ngadhoo = (he is) my father  
 Bajjee billaman, rōlamana (make fire) upright and sawing methods  
 Munillama weeka = make fire  
 Kaanoo mai dhangindhoo = give food quick  
 Moonoola mai kooloo = no food got?  
 Doolbeea, maandoo doolbeea = get up  
 Thangin yarra = quickly go  
 Wallangurr yarra = before go  
 Nyeerin yarra = behind go  
 Kooloojardoo nyoondoo = no good you  
 Nalba nyoondoo = good you  
 Nyoongoo wanning = here it is  
 Ngannoordoo kooleejardoo = who speared him?  
 Moonun boola ngadhoo = Not know I  
 Kajjalamura = lie down  
 Ngannoordoo nyoondoo = Who you?  
 Wanjana mooroongoo = Where natives?  
 Moonderagool wanjana = spear where?  
 Wajjanba ngadhoo = tired I

Mardathoonera wonga

Agannadhoo yinnee	What name?
Wongarria woondanooroo	Half strangling
Barraningooroo	Spirit of dead native returned
Joorroo-joorroo	Country? where dead men go
Kanyara	Eat mosquito (eerin), eat barralba (turtle)

Koondaiyoo and Joordeewarree appear to be interchangeable.

P. 62A

Ko'ee binnee	Come here
Yeelangoo	Here
Ngalleegoo	Our
Nyinna ngooroo	Sit down
Naardee hyinnaloo yeelangoo	You and I stop here
Dhalyeeburra	Close up Boordarree Creek

Nyamel and Karneearra mixed up.

Nyamel on Strelley River?

P. 66A

Ngaala and Nyamel at Wanalong. Palgoo at Coogligong and Hillside,  
and some at Carmine Downs.

Ngadharree at Nullagine, Ngullangunya.

Ngarraweejanoo = widower

Yaanee = come here

Adwa = policeman

Kajjaree = father-in-law

Back of P. 8

Mallagurdee = last one

Koordanoo = first one